

Úradný vestník

Európskej únie

C 103



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 53

22. apríla 2010

Číslo oznamu

Obsah

Strana

I *Uznesenia, odporúčania a stanoviská*

STANOVISKÁ

Európska centrálna banka

2010/C 103/01

Stanovisko Európskej centrálnej banky z 31. marca 2010 k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 479/2009, pokiaľ ide o kvalitu štatistických údajov v kontexte postupu pri nadmernom deficite (CON/2010/28)

1

II *Oznámenia*

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2010/C 103/02

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5835 – Cucina/Brakes/Menigo) ⁽¹⁾

6

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2010/C 103/03	Výmenný kurz eura	7
---------------	-------------------------	---

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2010/C 103/04	Aktualizácia zoznamu povolení na pobyt uvedených v článku 2 ods. 15 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006, s. 1; Ú. v. EÚ C 153, 6.7.2007, s. 5; Ú. v. EÚ C 192, 18.8.2007, s. 11; Ú. v. EÚ C 271, 14.11.2007, s. 14; Ú. v. EÚ C 57, 1.3.2008, s. 31; Ú. v. EÚ C 134, 31.5.2008, s. 14; Ú. v. EÚ C 207, 14.8.2008, s. 12; Ú. v. EÚ C 331, 21.12.2008, s. 13; Ú. v. EÚ C 3, 8.1.2009, s. 5; Ú. v. EÚ C 64, 19.3.2009, s. 15; Ú. v. EÚ C 239, 6.10.2009, s. 2; Ú. v. EÚ C 298, 8.12.2009, s. 15; Ú. v. EÚ C 308, 18.12.2009, s. 20; Ú. v. EÚ C 35, 12.2.2010, s. 5; Ú. v. EÚ C 74, 24.3.2010, s. 13; Ú. v. EÚ C 82, 30.3.2010, s. 26)	8
---------------	--	---

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2010/C 103/05	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5816 – Oaktree/Aleris) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	12
2010/C 103/06	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5781 – Total Holdings Europe S.A.S./ERG SPA/IV) ⁽¹⁾	13



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

STANOVISKÁ

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

STANOVISKO EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 31. marca 2010

k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 479/2009, pokiaľ ide o kvalitu štatistických údajov v kontexte postupu pri nadmernom deficite**(CON/2010/28)**

(2010/C 103/01)

Európska centrálna banka (ECB) prijala 8. marca 2010 žiadosť Rady Európskej únie o stanovisko k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 479/2009, pokiaľ ide o kvalitu štatistických údajov v kontexte postupu pri nadmernom deficite ⁽¹⁾ (ďalej len „navrhované nariadenie“).

Právomoc ECB vydať stanovisko je založená na článkoch 127 ods. 4 a 282 ods. 5 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, keďže národné centrálné banky (NCB) pomáhajú pri zostavovaní štatistiky alebo prispievajú k zostavovaniu štatistiky podľa nariadenia Rady (ES) č. 479/2009 z 25. mája 2009 o uplatňovaní Protokolu o postupe pri nadmernom schodku, ktorý tvorí prílohu Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva ⁽²⁾. Okrem toho NCB vykazujú ECB štatistiku verejných financií na účely plnenia úloh Európskeho systému centrálnych bánk (ESCB), ako je uvedené v článku 127 ods. 5 Zmluvy. V súlade s článkom 17.5 prvou vetou rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky Rada guvernérov prijala toto stanovisko.

Všeobecná pripomienka

ECB podporuje navrhované nariadenie ako veľmi dôležitý krok k zlepšeniu kvality štatistiky uvedenej v nariadení (ES) č. 479/2009.

Konkrétne pripomienky

ECB zdôrazňuje, že je veľmi dôležité, aby členské štáty poskytovali Komisii (Eurostatu) prístup ku všetkým informáciám, ktoré Komisia požaduje na posúdenie kvality údajov. ECB sa tiež domnieva, že na tento účel by bolo prospešné vložiť do článku 8 ods. 2 podrobnejší zoznam, ako je navrhnutý zoznam, aby sa zvýšila jednoznačnosť a istota, pokiaľ ide o druh informácií, ktoré možno požadovať. Malo by byť jednoznačné, že ide o demonštratívny zoznam.

ECB sa rovnako domnieva, že vložení niekoľkých príkladov do článku 11 ods. 3 by sa mohlo objasniť, kedy sa vyžadujú metodické návštevy. Časté a rozsiahle revízie údajov, neustále neobjasnené úpravy stavov a tokov a nevyriešené problémy týkajúce sa metodických otázok by mohli viesť k obavám a preto odôvodňovať metodickú návštevu, ktorá je podľa ECB vynikajúcim prostriedkom na zlepšenie kvality údajov. Je samozrejmé, že ustanovenia nariadenia (ES) č. 479/2009 týkajúce sa takýchto návštev, ako aj iné ustanovenia zamerané na zlepšenie kvality údajov môžu byť skutočne účinné len vtedy, ak sa uplatňujú v plnom rozsahu.

⁽¹⁾ KOM (2010) 53 v konečnom znení.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 145, 10.6.2009, s. 1.

ECB je ďalej presvedčená, že by sa malo vymedzenie pojmu „schodok (prebytok) verejnej správy“ v nariadení (ES) č. 479/2009 zosúladiť s medzinárodnými štatistickými štandardmi. Preto ECB navrhuje, aby sa v rámci postupu pri nadmernom schodku používal schodok (B.9) z národných účtov tak, ako tomu bolo na začiatku používania tohto postupu. Tým by sa zvýšila transparentnosť procesu vykazovania, nakoľko vylúčením vyrovnania na základe swapových dojednaní a dohôd o forwardovej úrokovej miere zo schodku používaného v rámci postupu pri nadmernom schodku by sa údaje o rozpočte dali menej ovplyvniť manipuláciami vykonávanými prostredníctvom zložitých finančných transakcií.

S cieľom zvýšiť kvalitu údajov by ECB chcela okrem toho zabezpečiť, aby sa zostavovanie plánovaných údajov zakladalo na najnovších dostupných informáciách, pričom sa používajú mesačné a štvrťročné hodnoty, ak sú k dispozícii. V ideálnom prípade by sa mala overovať aj kvalita týchto plánovaných údajov.

ECB je navyše presvedčná, že Komisia by mala mať viac času na hodnotenie aktuálnych údajov, a preto by uvítala predĺženie lehoty uvedenej v článku 14 o jeden týždeň na štyri týždne. Predĺženie tejto lehoty vyžaduje aj skorší prenos údajov členskými štátmi, aby sa nenarušili administratívne procesy (vrátane napr. prípravy konvergenčných správ), v ktorých sa tieto údaje používajú. ECB teda navrhuje, aby sa v budúcnosti skrátili lehoty na vykazovanie. Nakoľko ECB vychádza z toho, že sa v súčasnosti rokuje o zmene a doplnení nariadenia Rady (ES) č. 2223/96 z 25. júna 1996 o Európskom systéme národných a regionálnych účtov v Spoločenstve ⁽¹⁾ [t. j. programu prenosu v Európskom systéme účtov (ESA)], príslušné lehoty by sa mali zosúladiť, aby sa predišlo problémom s jednotnosťou.

V neposlednom rade ECB považuje za dôležité, aby národné štatistické úrady mali prístup k informáciám potrebným na zabezpečenie súladu vykazovaných údajov s článkom 1 nariadenia (ES) č. 479/2009 a so základnými účtovnými pravidlami ESA 95.

V prípadoch, kde ECB odporúča zmenu a doplnenie navrhovaného nariadenia, sú v prílohe uvedené pozmeňujúce návrhy spolu s vysvetlením.

Vo Frankfurt nad Mohanom 31. marca 2010

Prezident ECB

Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 310, 30.11.1996, s. 1.

PRÍLOHA

Navrhované znenie

Znenie, ktoré navrhla Komisia	Zmeny a doplnenia, ktoré navrhuje ECB ⁽¹⁾
-------------------------------	--

Zmena a doplnenie 1

Článok 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 479/2009

Článok 8 „2. Členské štáty čo najskôr poskytnú Komisii (Eurostatu) prístup ku všetkým informáciám požadovaným na potreby posúdenia kvality údajov, vrátane štatistických informácií, ako sú údaje z národných účtov, opisy zdrojov a metód, notifikačné tabuľky v súvislosti s oznamovaním postupu pri nadmernom deficite a dodatočné dotazníky a vysvetlenia k notifikačným tabuľkám. Formát dotazníkov vymedzí Komisia (Eurostat) po porade s Výborom pre menovú a finančnú štatistiku a štatistiku platobnej bilancie (ďalej len „CMFB“).“	Článok 8 „2. Členské štáty čo najskôr poskytnú Komisii (Eurostatu) prístup ku všetkým štatistickým a rozpočtovým informáciám požadovaným na potreby posúdenia kvality údajov, vrátane štatistických informácií, ako sú údaje z národných účtov, opisy zdrojov a metód, notifikačné tabuľky v súvislosti s oznamovaním postupu pri nadmernom deficite a dodatočné dotazníky a vysvetlenia k notifikačným tabuľkám. Štatistickými a rozpočtovými informáciami sa rozumie predovšetkým: a) údaje z národných účtov; b) opisy zdrojov a metód; c) notifikačné tabuľky v súvislosti s oznamovaním postupu pri nadmernom schodku; d) dodatočné dotazníky a vysvetlenia v súvislosti s oznamovaním postupu pri nadmernom schodku; e) informácie o plnení štátneho a regionálneho rozpočtu od hlavného účtovného úradu/ministerstva financií/príslušného regionálneho orgánu; f) účty mimorozpočtových orgánov/neziskových organizácií a podobných orgánov, ktoré sú súčasťou sektora verejnej správy v národných účtoch; g) účty fondov sociálneho zabezpečenia; h) prieskumy miestnych samospráv. Formát dotazníkov vymedzí Komisia (Eurostat) po porade s Výborom pre menovú a finančnú štatistiku a štatistiku platobnej bilancie (ďalej len „CMFB“).
--	--

Odôvodnenie

V navrhovanom nariadení by sa malo ustanoviť, že požadované informácie môžu byť štatistickej alebo rozpočtovej povahy, a na zvýšenie jednoznačnosti a transparentnosti by sa mali poskytnúť príklady kategórií takýchto informácií.

Zmena a doplnenie 2

Článok 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 479/2009

Článok 11 „3. Metodické návštevy sú navrhnuté s cieľom monitorovať postupy a overovať účty, ktoré dokladajú vykázané aktuálne údaje, a vyvodiť podrobné závery v súvislosti s kvalitou vykazovaných údajov, ako je definované v článku 8 ods. 1.	Článok 11 „3. Metodické návštevy sú navrhnuté s cieľom monitorovať postupy a overovať účty, ktoré dokladajú vykázané aktuálne údaje, a vyvodiť podrobné závery v súvislosti s kvalitou vykazovaných údajov, ako je definované v článku 8 ods. 1.
--	--

Znenie, ktoré navrhla Komisia	Zmeny a doplnenia, ktoré navrhuje ECB ⁽¹⁾
Metodické návštevy sa uskutočnia len vo výnimočných prípadoch vtedy, ak sa jasne preukázali výrazné riziká alebo problémy s kvalitou údajov.“	Metodické návštevy sa uskutočnia len vo výnimočných prípadoch vtedy, ak sa jasne preukázali výrazné riziká alebo problémy s kvalitou údajov, napríklad časté a rozsiahle revízie údajov, neustále neobjasnené úpravy stavov a tokov alebo nevyriešené problémy týkajúce sa metodických otázok. “

Odôvodnenie

ECB navrhuje, aby sa demonštratívnym spôsobom upresnilo, v ktorých výnimočných prípadoch by sa mala vyžadovať metodická návšteva.

(¹) Tučným písmom sa označuje nový text, ktorý ECB navrhuje vložiť. Preškrtnutým písmom sa označuje text, ktorý ECB navrhuje vypustiť.

Znenie, ktoré navrhla Komisia	Zmeny a doplnenia, ktoré navrhuje ECB
-------------------------------	---------------------------------------

Zmena a doplnenie 3

Článok 1 ods. 3 nariadenia (ES) č. 479/2009

„3. „Schodok (prebytok) verejnej správy“ znamená čisté prijaté pôžičky (čisté poskytnuté pôžičky) (EDP B.9) sektora ‚verejnej správy‘ (S.13), ako sú definované v ESA 95. úroky zahrnuté v schodku verejnej správy tvoria úroky (EDP D.41), ako sú definované v ESA 95.“	„3. „Schodok (prebytok) verejnej správy“ znamená čisté prijaté pôžičky (čisté poskytnuté pôžičky) (EDP B.9) sektora ‚verejnej správy‘ (S.13), ako sú definované v ESA 95. úroky zahrnuté v schodku verejnej správy tvoria úroky (EDP D.41), ako sú definované v ESA 95.“
--	--

Odôvodnenie

Ako je vysvetlené v konkrétnych pripomienkach, ECB navrhuje zlepšiť transparentnosť procesu vykazovania tým, že sa bude používať schodok národných účtov (B.9) na účely postupu pri nadmernom schodku.

Zmena a doplnenie 4

Článok 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. 479/2009

„1. „Údaje o úrovni plánovaného schodku a dlhu sektora verejnej správy“ znamenajú údaje, ktoré pre bežný rok stanovili členské štáty. Sú to najnovšie oficiálne prognózy, pri zohľadnení najnovších rozpočtových rozhodnutí a hospodárskych trendov a perspektív. Mali by sa vytvoriť čo najkratšie pred termínom vykazovania.“	„1. „Údaje o úrovni plánovaného schodku a dlhu sektora verejnej správy“ znamenajú údaje, ktoré pre bežný rok stanovili členské štáty. Sú to najnovšie oficiálne prognózy, pri zohľadnení najnovších rozpočtových rozhodnutí a hospodárskych trendov a perspektív, ako aj mesačných a štvrtročných hodnôt. Mali by sa vytvoriť čo najkratšie pred termínom vykazovania.“
---	--

Odôvodnenie

ECB je toho názoru, že kvalita plánovaných údajov by sa zlepšila, ak by sa zostavovali na základe najnovších dostupných informácií.

Zmena a doplnenie 5

Článok 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 479/2009

„1. Komisia (Eurostat) poskytuje údaje o aktuálnom schodku a dlhu sektora verejnej správy na uplatňovanie Protokolu o postupe pri nadmernom schodku do troch týždňov od oznámenia termínov uvedených v článku 3 ods. 1 alebo od revízií uvedených v článku 6 ods. 1. Uvedené údaje sa poskytujú prostredníctvom uverejnenia.“	„1. Komisia (Eurostat) poskytuje údaje o aktuálnom schodku a dlhu sektora verejnej správy na uplatňovanie Protokolu o postupe pri nadmernom schodku do troch štyroch týždňov od oznámenia termínov uvedených v článku 3 ods. 1 alebo od revízií uvedených v článku 6 ods. 1. Uvedené údaje sa poskytujú prostredníctvom uverejnenia.“
---	---

Odôvodnenie

ECB by chcela navrhnúť mierne predĺženie lehoty, aby sa Komisii poskytlo viac času na riadne posúdenie kvality aktuálnych údajov vykázaných členskými štátmi.

Zmena a doplnenie 6

Článok 16 ods. 1 nariadenia (ES) č. 479/2009

„1. Členské štáty zabezpečia, aby aktuálne údaje vykázané Komisii (Eurostatu) boli poskytované v súlade so zásadami stanovenými v článku 10 nariadenia (ES) č. 322/97. V tomto ohľade zodpovednosťou národných štatistických úradov je zabezpečiť súlad vykazovaných údajov s článkom 1 tohto nariadenia a so základnými účtovnými pravidlami ESA 95.“

„1. Členské štáty zabezpečia, aby aktuálne údaje vykázané Komisii (Eurostatu) boli poskytované v súlade so zásadami stanovenými v článku ~~240~~ nariadenia (ES) č. **223/2009** ~~322/97~~. V tomto ohľade zodpovednosťou národných štatistických úradov je zabezpečiť súlad vykazovaných údajov s článkom 1 tohto nariadenia a so základnými účtovnými pravidlami ESA 95. **Členské štáty zabezpečia, aby národné štatistické úrady mali prístup ku všetkým relevantným informáciám potrebným na plnenie tejto úlohy.**“

Odôvodnenie

Národné štatistické úrady by mali mať prístup k informáciám potrebným na zabezpečenie súladu vykazovaných údajov s článkom 1 nariadenia a so základnými účtovnými pravidlami ESA 95. Touto otázkou sa ECB zaoberala aj vo svojom stanovisku CON/2010/17 z 23. februára 2010 o vytvorení Helénskeho štatistického systému a nezávislého štatistického úradu ⁽¹⁾.

(¹) Uverejnené na internetovej stránke ECB <http://www.ecb.europa.eu>

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.5835 – Cucina/Brakes/Menigo)****(Text s významom pre EHP)**

(2010/C 103/02)

Dňa 13. apríla 2010 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32010M5835. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

21. apríla 2010

(2010/C 103/03)

1 euro =

Mena			Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3373	AUD	Austrálsky dolár	1,4387
JPY	Japonský jen	124,65	CAD	Kanadský dolár	1,3335
DKK	Dánska koruna	7,4421	HKD	Hongkongský dolár	10,3814
GBP	Britská libra	0,86900	NZD	Novozélandský dolár	1,8811
SEK	Švédská koruna	9,5954	SGD	Singapurský dolár	1,8366
CHF	Švajčiarsky frank	1,4329	KRW	Juhokórejský won	1 481,31
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	9,9128
NOK	Nórska koruna	7,8955	CNY	Čínsky juan	9,1304
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,2571
CZK	Česká koruna	25,286	IDR	Indonézska rupia	12 049,52
EEK	Estónska koruna	15,6466	MYR	Malajzijský ringgit	4,2740
HUF	Maďarský forint	264,13	PHP	Filipínske peso	59,338
LTL	Litovský litas	3,4528	RUB	Ruský rubel'	38,9845
LVL	Lotyšský lats	0,7077	THB	Thajský baht	43,061
PLN	Poľský zlotý	3,8713	BRL	Brazílsky real	2,3426
RON	Rumunský lei	4,1370	MXN	Mexické peso	16,3311
TRY	Turecká líra	1,9852	INR	Indická rupia	59,5830

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Aktualizácia zoznamu povolení na pobyt uvedených v článku 2 ods. 15 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006, s. 1; Ú. v. EÚ C 153, 6.7.2007, s. 5; Ú. v. EÚ C 192, 18.8.2007, s. 11; Ú. v. EÚ C 271, 14.11.2007, s. 14; Ú. v. EÚ C 57, 1.3.2008, s. 31; Ú. v. EÚ C 134, 31.5.2008, s. 14; Ú. v. EÚ C 207, 14.8.2008, s. 12; Ú. v. EÚ C 331, 21.12.2008, s. 13; Ú. v. EÚ C 3, 8.1.2009, s. 5; Ú. v. EÚ C 64, 19.3.2009, s. 15; Ú. v. EÚ C 239, 6.10.2009, s. 2; Ú. v. EÚ C 298, 8.12.2009, s. 15; Ú. v. EÚ C 308, 18.12.2009, s. 20; Ú. v. EÚ C 35, 12.2.2010, s. 5; Ú. v. EÚ C 74, 24.3.2010, s. 13; Ú. v. EÚ C 82, 30.3.2010, s. 26)

(2010/C 103/04)

Zoznam povolení na pobyt, uvedených v článku 2 ods. 15 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc), sa uverejňuje na základe informácií oznámených Komisií členskými štátmi v súlade s článkom 34 Kódexu schengenských hraníc.

Okrem uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie je mesačná aktualizácia zoznamu k dispozícii aj na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre spravodlivosť, slobodu a bezpečnosť.

FRANCÚZSKO

Nahradenie zoznamu uverejneného v Ú. v. EÚ C 57, 1.3.2008, a v Ú. v. EÚ C 198, 22.8.2009:

1. Povolenia na pobyt**a) pre dospelých cudzincov**

Francúzske povolenia na pobyt

- Carte de séjour temporaire comportant une mention particulière qui varie selon le motif du séjour autorisé (Povolenie na prechodný pobyt obsahujúce podrobné informácie v závislosti od dôvodov povoleného pobytu),
- Carte de séjour portant la mention «compétences et talents» (Povolenie na pobyt obsahujúce údaj „Schopnosti a kvalifikácia“),
- Carte de séjour portant la mention «retraité» (Povolenie na pobyt obsahujúce údaj „Dôchodca“),
- Carte de résident (Preukaz rezidenta),
- Carte de résident portant la mention «résident de longue durée-CE» (Povolenie na pobyt obsahujúce údaj „Rezident s dlhodobým pobytom – ES“),
- Carte de résident délivrée aux ressortissants andorrans (Povolenie na pobyt vydané štátnym príslušníkom Andorry),
- Certificat de résidence d'Algérie (Osvedčenie o pobyte pre štátnych príslušníkov Alžírsku),
- Carte de séjour délivrée aux membres de famille (les membres de famille peuvent être des ressortissants de pays tiers) des citoyens de l'Union européenne, des ressortissants des États parties à l'Espace économique européen et des ressortissants suisses [Povolenie na pobyt vydané rodinným príslušníkom (rodinní príslušníci môžu byť príslušníkmi tretích krajín) občanov Európskej únie, príslušníkov štátov patriacich do Európskeho hospodárskeho priestoru a švajčiarskych štátnych príslušníkov],

- Autorisation provisoire de séjour portant la mention «volontariat associatif» (Prechodné povolenie na pobyt obsahujúce údaj „Dobrovoľné verejno-prospešné práce“),
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention «étudiant en recherche d'emploi» (Prechodné povolenie na pobyt obsahujúce údaj „Študent uchádzajúci sa o zamestnanie“),
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention «parent accompagnant d'un mineur étranger malade» (Prechodné povolenie na pobyt obsahujúce údaj „Rodič sprevádzajúci chorého neplnoletého cudzinca“),
- Autorisation provisoire de séjour ne portant pas de mention spécifique (Povolenie na pobyt neobsahujúce žiaden osobitný údaj),
- Récépissés de renouvellement de demande de titre de séjour, accompagnés du titre de séjour périmé (Potvrdenie o podaní žiadosti o obnovenie povolenia na pobyt spolu s povolením na pobyt, ktorého platnosť sa skončila).

Poznámka: Od 13. mája 2002 sa povolenia na pobyt vystavujú v podobe laminovanej karty podľa jednotného európskeho vzoru.

Skoršie povolenia platné do 12. mája 2012 sú stále v obehu.

Monacké povolenia na pobyt (vrátane tých, ktoré boli vydané v súlade s rozhodnutím Výkonného výboru z 23. júna 1998 o povoleniach na pobyt v Monaku [SCH/Com-ex (98) 19]

- Carte de séjour de résident temporaire de Monaco (Povolenie na prechodný pobyt v Monaku),
- Carte de séjour de résident ordinaire de Monaco (Riadne povolenie na pobyt v Monaku),
- Carte de séjour de résident privilégié de Monaco (Zvláštne povolenie na pobyt v Monaku),
- Carte de séjour de conjoint de ressortissant monégasque (Povolenie na pobyt pre manžela/manželku osoby monackej štátnej príslušnosti).

b) Dokumenty vydávané neplnoletým cudzincom

- Document de circulation pour étrangers mineurs (DCEM) (Cestovný doklad pre neplnoletých cudzincov),
- Titre d'identité républicain (TIR) (Doklad o totožnosti vydaný Francúzskou republikou).

c) Zoznam osôb, ktoré sa zúčastňujú na školskom výlete v rámci Európskej únie

2. Zvláštne Pasy

Každý zvláštny pas obsahuje špecifický údaj v závislosti od postavenia jeho držiteľa:

- «CMD/A»: délivrée aux chefs de mission diplomatique („CMD/A“: vydávaný vedúcim diplomatických misií),
- «CMD/M»: délivrée aux chefs de mission d'organisation internationale („CMD/M“: vydávaný vedúcim misií medzinárodných organizácií),

- «CMD/D»: délivrée aux chefs d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale („CMD/D“: vydávaný vedúcim stálych delegácií medzinárodných organizácií),
- «CD/A»: délivrée aux agents du corps diplomatique („CD/A“: vydávaný členom diplomatického zboru),
- «CD/M»: délivrée aux hauts fonctionnaires d'une organisation internationale („CD/M“: vydávaný vyšším úradníkom medzinárodných organizácií),
- «CD/D»: délivrée aux assimilés diplomatiques membres d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale („CD/D“: vydávaný osobám s podobným postavením ako majú diplomatickí zástupcovia, ktorí sú členmi stálych delegácií pri medzinárodných organizáciách),
- «CC/C»: délivrée aux fonctionnaires consulaires („CC/C“: vydávaný konzulárnym úradníkom),
- «AT/A»: délivrée au personnel administratif ou technique d'une ambassade („AT/A“: vydávaný členom administratívneho alebo technického personálu veľvyslanectva),
- «AT/C»: délivrée au personnel administratif ou technique d'un consulat („AT/C“: vydávaný členom administratívneho alebo technického personálu konzulátu),
- «AT/M»: délivrée au personnel administratif ou technique d'une organisation internationale („AT/M“: vydávaný členom administratívneho alebo technického personálu medzinárodnej organizácie),
- «AT/D»: délivrée au personnel administratif ou technique d'une délégation auprès d'une organisation internationale („AT/D“: vydávaný členom administratívneho alebo technického personálu delegácie pri medzinárodnej organizácii),
- «SE/A»: délivrée au personnel de service d'une ambassade („SE/A“: vydávaný členom služobného personálu veľvyslanectva),
- «SE/C»: délivrée au personnel de service d'un consulat („SE/C“: vydávaný členom služobného personálu konzulátu),
- «SE/M»: délivrée au personnel de service d'une organisation internationale („SE/M“: vydávaný členom služobného personálu medzinárodnej organizácie),
- «SE/D»: délivrée au personnel de service d'une délégation auprès d'une organisation internationale („SE/D“: vydávaný členom služobného personálu delegácie pri medzinárodnej organizácii),
- «PP/A»: délivrée au personnel privé d'un diplomate („PP/A“: vydávaný členom súkromného personálu diplomata),
- «PP/C»: délivrée au personnel privé d'un fonctionnaire consulaire („PP/C“: vydávaný členom súkromného personálu konzulárneho úradníka),
- «PP/M»: délivrée au personnel privé d'un membre d'une organisation internationale („PP/M“: vydávaný členom súkromného personálu člena medzinárodnej organizácie),
- «PP/D»: délivrée au personnel privé d'un membre d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale („PP/D“: vydávaný členom súkromného personálu člena stálej delegácie pri medzinárodnej organizácii),
- «EM/A»: délivrée aux enseignants ou militaires à statut spécial attachés auprès d'une ambassade („EM/A“: vydávaný učiteľom alebo členom vojenského personálu so zvláštnym postavením prideleným na veľvyslanectvo),

- «EM/C»: délivrée aux enseignants ou militaires à statut spécial attachés auprès d'un consulat („EM/C“: vydávaný učiteľom alebo členom vojenského personálu so zvláštnym postavením prideleným na konzulát),
- «EF/M»: délivrée aux fonctionnaires internationaux domiciliés à l'étranger („EF/M“: vydávaný medzinárodným úradníkom s bydliskom v zahraničí),
- «FI/M»: délivrée aux fonctionnaires internationaux des organisations internationales („FI/M“: vydávaný medzinárodným úradníkom medzinárodných organizácií).

Poznámka: Za zvláštne pasy sa nepovažujú „attestations de fonction“ (potvrdenia o službe), ktoré vydáva ministerstvo zahraničných vecí.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ
SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec COMP/M.5816 – Oaktree/Aleris)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2010/C 103/05)

1. Komisia bolo 12. apríla 2010 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Oaktree Capital Group LLC („Oaktree“, USA) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia ES o fúziách prostredníctvom kúpy akcií kontrolu nad celým podnikom Aleris International Inc. („Aleris“, USA).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Oaktree: alternatívne a netradičné investičné fondy,

— Aleris: výroba a predaj valcovaných a tlačených výrobkov z hliníka, recyklovaného hliníka a špeciálnych zliatin.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracií podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5816 – Oaktree/Aleris na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.5781 – Total Holdings Europe S.A.S./ERG SPA/JV)
(Text s významom pre EHP)
(2010/C 103/06)

1. Komisii bolo 14. apríla 2010 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Total Italia Spa. („Total Italia“, Taliansko) úplne kontrolovaný podnikom Total Holdings Europe S.A.S. („Total“, Francúzsko, spoločne „Total group“) a podnik ERG Petroli Spa. („EGP“, Taliansko) v 100 % vlastníctve podniku ERG Spa. („ERG“, Taliansko, spoločne „ERG group“) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia ES o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom JV CO, novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik, ktorá je výsledkom fúzie medzi EGP a Total Italia.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Total: výroba ropy a zemného plynu, rafinácia a distribúcia ropných, petrochemických produktov a špecializovaných chemikálií,
- ERG: rafinácia a distribúcia ropných produktov, výroba a predaj tepelnej energie, pary a plynu, výroba elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov,
- JV CO: rafinácia a distribúcia ropných produktov.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5781 – Total Holdings Europe S.A.S./ERG SPA/JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti o zápis podľa článku 8 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 509/2006 o zaručených tradičných špecialitách z poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(2010/C 103/07)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietky proti žiadosti o zápis podľa článku 9 nariadenia Rady (ES) č. 509/2006. Vznesené námietky sa musia Komisii doručiť do šiestich mesiacov po uverejnení tejto žiadosti.

ŽIADOSŤ O ZÁPIS DO REGISTRA ZTŠ

NARIADENIE RADY (ES) č. 509/2006

„LIPTOVSKÁ SALÁMA“/„LIPTOVSKÝ SALÁM“

ES č.: SK-TSG-0007-0042-04.08.2006

1. Názov a adresa skupiny žiadateľov:

Názov: Slovenský zväz spracovateľov mäsa
Adresa: Kukučínova 22
831 03 Bratislava
SLOVENSKO/SLOVAKIA
Tel. +421 255565162
Fax +421 255565162
e-mail: slovmaso@slovmaso.sk

Názov: Český svaz zpracovatelů masa
Adresa: Libušská 319
142 00 Praha 4 – Písnice
ČESKÁ REPUBLIKA
Tel. +420 244092404
Fax +420 244092405
e-mail: reditel@cszm.cz

2. Členský štát alebo tretia krajina:

Slovenská republika

Česká republika

3. Špecifikácia výrobku:**3.1. Názov (názvy) na zápis do registra:**

„Liptovská saláma“ (SK)

„Liptovský salám“ (CS)

3.2. Ak názov:

☒ je špecifický sám o sebe

☐ vyjadruje špecifický charakter poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny

Názov „Liptovská saláma“ alebo „Liptovský salám“ je špecifický sám osebe, pretože je spájaný s konkrétnym druhom salámy. Na území Slovenskej republiky a Českej republiky je zaužívaný a známy, má dlhoročnú tradíciu a reputáciu. Jej výroba je dlhodobo v súlade s vnútroštátnym predpisom (normou).

3.3. Ak sa žiada výhrada názvu podľa článku 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 509/2006:

☒ Zápis do registra s výhradou názvu

☐ Zápis do registra bez výhrady názvu

3.4. Druh výrobku:

Trieda 1.2. Mäsové výrobky (tepelne opracované, solené, údené, atď.)

3.5. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny, na ktorú sa vzťahuje názov podľa bodu 3.1:

Charakteristickým znakom „Liptovskej salámy“ alebo „Liptovského salámu“ je jemný homogénny vzhľad na reze výrobku, jemná mäsová chuť a vôňa po použitých koreninách a údení.

Fyzikálne vlastnosti

- Výrobok valcovitého tvaru s priemerom 8 až 9 cm, dĺžky cca 35 až 50 cm, ak ide o mini výrobok priemer je cca 5 cm a dĺžka 15 až 20 cm,
- Výrobok je na dotyk pružný.

Chemické vlastnosti

- Obsah tuku: max. 40 %,
- Obsah soli: max. 2,1 % $\pm$ 0,6 %,
- Čisté svalové bielkoviny min. 8 % hmotnostných.

Organoleptické vlastnosti

- povrchový vzhľad a farba: výrobok hladký alebo mierne vrásčitý, farba použitého obalu svetlo alebo tmavo hnedá, prípustné kvapky zaschnutej šťavy a škvrny od údenia na obale,
- vzhľad a farba na reze: rez mäsovo-ružovej farby a mäkké kolagénne častice v homogénnom diele prípustné, viditeľné častice prírodného korenia,
- vôňa a chuť: jemná vôňa po koreninách (najmä po muškátovom kvete, muškátovom orechu a zázvore) a údení, chuť primerane slaná a korenená, na skuse výrobok krehký,
- konzistencia: pružná, súdržná.

3.6. Opis výrobného postupu poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny, na ktorú sa vzťahuje názov podľa bodu 3.1:

Na výrobu „Liptovskej salámy“ alebo „Liptovského salámu“ sa používa hovädzie mäso s obsahom tuku do 10 % a hovädzie mäso s obsahom tuku do 30 %, bravčové mäso s obsahom tuku do 10 %, bravčový výrez – bravčové mäso s obsahom tuku max do 50 %, bravčová slanina, pitná voda alebo ľad, dusitanová soliaca zmes, koreninová zmes vo forme prírodného korenia: (korenie čierne mleté, muškátový orech mletý, muškátový kvet, zázvor mletý), cesnak (vo forme vločiek, koncentrátu, prášku v množstve zodpovedajúcom normovanému množstvu čerstvého cesnaku) a technologický obal – celulózoový úditeľný. Ako prídavné látky: polyfosfáty (E450, E451 ako P_2O_5) v množstve do 3 g/kg a kyselina askorbová (E300) v množstve do 0,5 g/kg.

Na výrobu 100 kg hotového výrobku „Liptovská saláma“ alebo „Liptovský salám“ sa používa:

hovädzie mäso s obsahom tuku do 10 %	19,1 kg
hovädzie mäso s obsahom tuku do 30 %	6,7 kg
bravčové mäso s obsahom tuku do 10 %	19,0 kg
bravčový výrez s obsahom tuku do 50 %	23,3 kg
bravčová slanina	23,4 kg
pitná voda alebo ľad	16,0 kg
dusitanová soliaca zmes	2,0 kg
korenie čierne mleté	0,19 kg
muškátový orech mletý	0,02 kg
muškátový kvet	0,02 kg
zázvor mletý	0,02 kg
cesnak (vločky, koncentrát, prášok)	0,06 kg
polyfosfáty (E450 a E451)	0,30 kg
kyselina askorbová (E300)	0,05 kg
obaly – celulózoové úditeľné črevá	

Technologický postup

Zo všetkých surovín, prísad, korenín, cesnaku a pomocných látok sa pripraví jemné homogénne dielo. Takto pripravená zmes sa plní do obalov s priemerom 8 až 9 cm a delí na dĺžku cca 35 až 50 cm. Výrobky sa zavesia na palice, ktoré sa vložia do udiarne, kde sa zasušia a zaúdia teplým dymom za účelom dosiahnutia charakteristickej farby a vône výrobku. Zaúdené výrobky sa dovárajú pri teplote 75 °C až 78 °C do dosiahnutia minimálneho tepelného účinku zodpovedajúceho pôsobeniu teploty 70 °C v jadre výrobku po dobu min. 10 minút. Po dovárani sa výrobky osprchujú studenou vodou a nechajú vychladnúť. Výrobok „Liptovská saláma“ alebo „Liptovský salám“ je uvádzaný na trh v technologickom obale, alebo balená vo vákuu alebo v ochrannnej atmosfére. Ako nárez je uvádzaná na trh balená vo vákuu, alebo ochrannej atmosfére v rôznych hmotnostiach.

3.7. Špecifický charakter poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny:

„Liptovská saláma“ alebo „Liptovský salám“ sa od ostatných výrobkov odlišuje použitím bravčovej slaniny čerstvej, ktorá v kombinácii s ostatnými surovinami podporuje mäsovú chuť a taktiež sa odlišuje charakteristickou vôňou, ktorú jej dodáva muškátový kvet, muškátový orech, zázvor a jemné údenie. Rovnako špecifický je aj homogénny vzhľad na reze výrobku, pružná konzistencia, dobrá kráateľnosť a súdržnosť pri krájaní.

3.8. Tradičný charakter poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny:

V mäsiarskej prevádzke Dubnica nad Váhom sa v roku 1956 pokúsili pripraviť výrobok odlišný od vyrábaných jemne mletých tepelne upravených mäsových výrobkov. Nahradili časť slaniny bravčovým výrezom, dielo sa spracovalo na jemno a nie na mozaiku, ako bolo bežné a tak vznikla „Liptovská saláma“ alebo „Liptovský salám“. Papriku v tom období nepridávali, veď aj preto dostala saláma názov Liptovská, keďže v Liptovskom regióne nebolo zvykom do mäsových výrobkov pridávať papriku. Tento výrobok sa stal veľmi obľúbeným. (z rozhovoru s p. Novotkom, ktorý v tom období pracoval v mäsiarskej prevádzke v Dubnici).

Začiatkom 70-tych rokov bola vytvorená vo vývojovom pracovisku jednotná receptúra na „Liptovskú salámu“ alebo „Liptovský salám“, ktorá si získala veľkú obľubu. Postupne bola zavedená do výroby mnohých mäso spracujúcich podnikov. V roku 1978 bola schválená odborová norma ON 57 6913 (Zdroj: Norma ON 57 6913, 1978). Táto norma bola pravidelne aktualizovaná a revidovaná (Dodatok z 13. augusta 1982). Jedna z najnovších inovovaných zachovaných spoločných noriem je THN (technicko-hospodárska norma) pre číslo výrobku: 764421 64, spracované dňa 1. septembra 1988. V úvode tejto normy je odkaz: „Zodpovedá ON 57 6913“. Západoslovenský mäsový priemysel závod Trnava v roku 1978 začal vyrábať „Liptovskú salámu“ alebo „Liptovský salám“ v spolupráci s Vývojovým pracoviskom Generálneho riaditeľstva mäsového priemyslu. Až do roku 1990 sme vyrábali „Liptovskú salámu“ alebo „Liptovský salám“ podľa tradičnej receptúry a nepoužívali sme papriku. „Liptovská saláma“ alebo „Liptovský salám“ riešila spracovanie slaniny vo zvýšenej miere, denne sa jej vyrábalo v závode Trnava cca 600 kg. Bola medzi spotrebiteľmi veľmi obľúbená pre svoju špecifickú chuť. (Vyhlásenie p. Beňadik, 2003).

Udržiavanie výroby „Liptovskej salámy“ alebo „Liptovský salám“ potvrdzuje reklama na výrobný sortiment Stredoslovenského mäsového priemyslu n. p. Zvolen v ročenke Čítanie o správnej výžive '81 (Slovenská spoločnosť pre správnu výživu, Bratislava, 1980). V tejto reklame medzi výrobkami možno nájsť aj „Liptovskú salámu“ alebo „Liptovský salám“.

3.9. Minimálne požiadavky a postupy kontroly špecifického charakteru:

Kontrola zahŕňa:

— Dodržiavanie určených pomerov surovín a korenín.

V priebehu technologického postupu sa vykoná vizuálna kontrola pridania bravčovej slaniny čerstvej ako poslednej suroviny. Pred pridaním korenín (muškátový kvet, muškátový orech a zázvor) sa skontrolujú pripravené množstvá. Kontrola množstiev sa vykoná overením hmotností podľa požiadaviek receptúry.

— Dodržiavanie technologického procesu v kroku vypracovanosť jemného homogénneho diela bez zrna a údenie.

— Pred plnením do obalov sa vykoná kontrola homogénosti diela. Kontrola sa vykoná vizuálne. Jemnosť údenia sa kontroluje teplotou dymu, ktorá nesmie presiahnuť 69 °C a dobou zaúdenia ktorá je 10 až 15 minút.

— Fyzikálne ukazovatele hotového výrobku: valcovitý tvar, pružnosť výrobku.

— Chemické ukazovatele hotového výrobku: obsah tuku, obsah soli, čisté svalové bielkoviny.

Hodnoty musia zodpovedať hodnotám určených v bode 3.5 špecifikácie.

— Organoleptické vlastnosti hotového výrobku (povrchový vzhľad a farba, vzhľad a farba na reze, konzistencia, vôňa a chuť). Kontrola sa vykoná vizuálne a senzoricky po ukončení výrobného procesu a zodpovedá charakteristikám určenými v bode 3.5 špecifikácie.

Frekvencia kontrol úradom alebo orgánom overujúcim dodržiavanie špecifikácie výrobku je 1-krát do roka.

4. Úrady alebo orgány overujúce dodržiavanie špecifikácie výrobku:

4.1. Názov a adresa:

Úrady alebo orgány overujúce dodržiavanie špecifikácie výrobku v Slovenskej republike

Názov: BEL/NOVAMANN International, s r.o.

Adresa: Továrenská 14
815 71 Bratislava
PO Box 11
820 04 Bratislava 24
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 250213376

e-mail: tomas.ducho@ba.bel.sk

☐ Verejný ☒ Súkromný

Názov: Štátna veterinárna a potravinová správa SR

Adresa: Botanická 17
842 13 Bratislava
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 260257427

e-mail: buchlerova@svssr.sk

☒ Verejný ☐ Súkromný

Úrady alebo orgány overujúce dodržiavanie špecifikácie výrobku v Českej republike

Názov: Státní zemědělská a potravinářská inspekce

Adresa: Kvetná 15
603 00 Brno
ČESKÁ REPUBLIKA

Tel. +420 543540111

e-mail: sekret.oklc@szpi.gov.cz

☒ Verejný ☐ Súkromný

Názov: Státní veterinární správa ČR

Adresa: Slezská 7
120 00 Praha 2
ČESKÁ REPUBLIKA

Tel. +420 227010137

e-mail: hygi@svscr.cz

☒ Verejný ☐ Súkromný

4.2. Osobitné úlohy úradu alebo orgánu:

Orgán alebo subjekt overujúci súlad so špecifikáciou produktu v Slovenskej republike a Českej republike. Uvedené kontrolné orgány sú zodpovedné za kontrolu špecifikácie v plnom rozsahu.

OZNÁMENIE – VEREJNÁ KONZULTÁCIA**Zemepisné označenia Kolumbie a Peru**

(2010/C 103/08)

Prebiehajú rokovania týkajúce sa obchodnej dohody medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi a Kolumbiou a Peru. V tejto súvislosti sa uvažuje o tom, že ďalej uvedené názvy budú v rámci Európskej únie chránené ako zemepisné označenia.

Komisia vyzýva všetky členské štáty alebo tretie krajiny, či fyzické osoby alebo právnické osoby s oprávneným záujmom, ktoré majú bydlisko alebo sídlo v niektorom členskom štáte či tretej krajine, aby predložili námietky voči takejto ochrane v podobe náležite podloženého vyhlásenia.

Vznesené námietky sa musia Komisii doručiť do dvoch mesiacov po uverejnení tohto oznámenia. Vznesené námietky by sa mali zasielať na túto e-mailovú adresu: AGRI-B1@ec.europa.eu

Vznesené námietky sa preskúmajú len vtedy, ak budú doručené v uvedenej lehote a ak sa nimi preukáže, že by v dôsledku navrhovanej ochrany názvu:

1. vznikol rozpor s názvom rastlinného alebo živočíšneho druhu, v dôsledku čoho by spotrebiteľ mohol byť uvedený do omylu v súvislosti so skutočným pôvodom výrobku;
2. chránený názov bol čiastočným alebo úplným homonymom názvu, ktorý je už v Európskej únii chránený podľa nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾ o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 ⁽²⁾ o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín; alebo je uvedený v dohodách, ktoré Európska únia uzatvorila s niektorou z týchto krajín:

— Albánska republika: rozhodnutie Rady 2006/580/ES ⁽³⁾ z 12. júna 2006 o podpísaní a uzatvorení Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Albánskou republikou na strane druhej (Protokol č. 3 o vzájomných preferenčných úľavách na určité vína a o vzájomnom uznávaní, ochrane a kontrole názvov vín, liehovín a aromatizovaných vín),

— Bosna a Hercegovina: rozhodnutie Rady 2008/474/ES ⁽⁴⁾ zo 16. júna 2008 o podpísaní a uzavretí Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Bosnou a Hercegovinou na strane druhej (Protokol č. 7),

— Kanada: rozhodnutie Rady 2004/91/ES ⁽⁵⁾ z 30. júla 2003 o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a Kanadou o obchode s vínom a liehovinami,

— Čínska republika: rozhodnutie Rady 2002/979/ES ⁽⁶⁾ z 18. novembra 2002 o podpísaní a predbežnom uplatňovaní niektorých ustanovení Dohody o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Čínskou republikou na strane druhej, a najmä článok 90, ktorým sa ustanovuje Dohoda o obchode s alkoholickými nápojmi a aromatizovanými nápojmi,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 39, 13.2.2008, s. 16.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 239, 1.9.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2008, s. 10.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 35, 6.2.2004, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 352, 30.12.2002, s. 1.

- Chorvátsko: rozhodnutie Rady 2001/918/ES ⁽¹⁾ z 3. decembra 2001 o uzatvorení dodatočného protokolu, ktorý upravuje obchodné aspekty Stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej, aby sa zohľadnil výsledok rokovaní medzi stranami o vzájomných preferenčných koncesiách pre niektoré vína, o uznaní, ochrane a kontrole názvov vín a o vzájomnom uznaní, ochrane a kontrole označení liehovín a aromatizovaných nápojov,
 - Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko: rozhodnutie Rady 2001/916/ES ⁽²⁾ z 3. decembra 2001 o uzavretí doplnkového protokolu, ktorý upravuje obchodné aspekty stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko na druhej strane so zreteľom na výsledky rokovaní medzi stranami o recipročných preferenčných úľavách na určité vína, recipročnom uznávaní, ochrane a kontrole názvov vín a o recipročnom uznávaní, ochrane a kontrole označení liehovín a aromatizovaných nápojov,
 - Mexiko: rozhodnutie Rady 97/361/ES ⁽³⁾ z 27. mája 1997 o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi mexickými o vzájomnom uznávaní a ochrane označení alkoholických nápojov,
 - Čierna Hora: rozhodnutie Rady 2007/855/ES ⁽⁴⁾ z 15. októbra 2007 o podpísaní a uzavretí Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej,
 - Južná Afrika: rozhodnutie Rady 2002/52/ES ⁽⁵⁾ z 21. januára 2002 o uzatvorení Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Juhoafrickou republikou o obchodovaní s liehovinami,
 - Švajčiarsko: rozhodnutie Rady a Komisie 2002/309/ES ⁽⁶⁾ o dohode o vedeckej a technologickej spolupráci zo 4. apríla 2002 o uzavretí siedmich dohôd so Švajčiarskou konfederáciou, a najmä Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami – príloha č. 7;
3. mohlo vzhľadom na povesť ochrannej známky, jej všeobecnú známosť a dobu jej používania dôjsť k zavádzaniu spotrebiteľa v súvislosti so skutočnou identitou výrobku;
4. bola ohrozená existencia úplne alebo čiastočne totožného názvu alebo ochrannej známky alebo existencia výrobkov, ktoré boli legálne uvádzané na trh počas najmenej piatich rokov pred dátumom uverejnenia tohto oznámenia;
5. mohol byť daný názov na základe poskytnutých podrobných údajov považovaný za druhový.

Uvedené kritériá sa posúdia vo vzťahu k územia Európskej únie, ktoré v prípade práv duševného vlastníctva znamenajú výlučne územie alebo územia, kde sa uvedené práva ochraňujú. Prípadná ochrana týchto názvov v rámci Európskej únie je podmienená úspešným ukončením týchto rokovaní a následným prijatím právneho aktu.

Týmto oznámením nie je dotknutá prípadná možnosť požiadať o zápis názvov Kolumbie alebo Peru do registra podľa článku 5 ods. 9 nariadenia (ES) č. 510/2006 alebo článku 17 nariadenia (ES) č. 110/2008.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 342, 27.12.2001, s. 42.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 342, 27.12.2001, s. 6.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 152, 11.6.1997, s. 15.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 345, 28.12.2007, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 28, 30.1.2002, s. 112.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 1.

Zoznam zemepisných označení pre vína, liehoviny a poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾

Trieda výrobkov	Názov zapísaný v registri Kolumbie
ovocie	Cholupa del Huila

Trieda výrobkov	Názov zapísaný v registri Peru
liehovina	Pisco
zelenina	Maíz Blanco Gigante Cusco
zelenina	Pallar de Ica

⁽¹⁾ Zoznam poskytnutý kolumbijskými a peruánskymi orgánmi v rámci prebiehajúcich rokovanií.

KORIGENDÁ**Korigendum k uverejneniu žiadosti o zápis do registra podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín**

(Úradný vestník Európskej únie C 162 z 15. júla 2009)

(2010/C 103/09)

Na strane 19 pod názvom Odkaz na uverejnenie špecifikácie:

namiesto: „[Článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006]

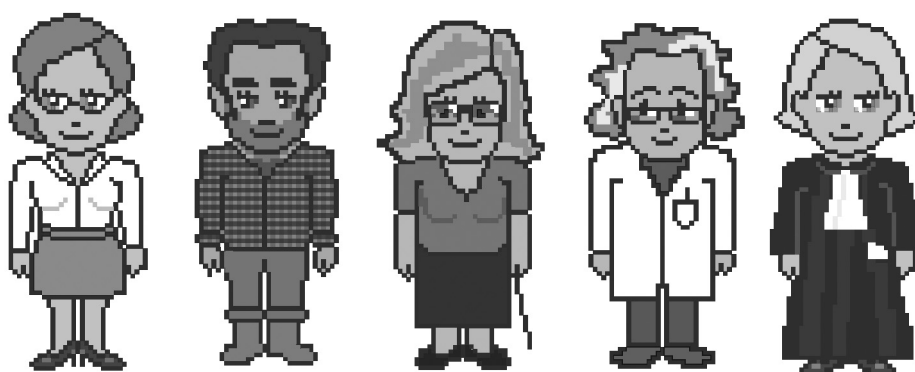
<http://docm.jccm.es/portaldocm/verDiarioAntiguo.do?ruta=2006/12/14>

Uznesenie ministerstva poľnohospodárstva z 28. novembra 2006, ktorým sa schvaľuje žiadosť o registráciu „Aceite Campo de Montiel“ ako chráneného označenia pôvodu (Resolución de 28 de noviembre de 2006, de la Consejería de Agricultura, por la que se emite decisión favorable en relación con la solicitud de registro de la Denominación de Origen Protegida Aceite Campo de Montiel).“

má byť: „http://docm.jccm.es/portaldocm/descargarArchivo.do?ruta=2009/12/01/pdf/2009_17997.pdf&tipo=rutaDocm“.

EU Book shop

Všetky publikácie EÚ,
ktoré hľadáte!



bookshop.europa.eu

INÉ AKTY

Európska komisia

2010/C 103/07	Uverejnenie žiadosti o zápis podľa článku 8 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 509/2006 o zaručených tradičných špecialitách z poľnohospodárskych výrobkov a potravín	14
2010/C 103/08	Oznámenie – Verejná konzultácia – Zemepisné označenia Kolumbie a Peru	20

Korigendá

2010/C 103/09	Korigendum k uverejneniu žiadosti o zápis do registra podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. EÚ C 162, 15. 7.2009)	23
---------------	---	----



Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxembourg
LUXEMBURSKO

SK